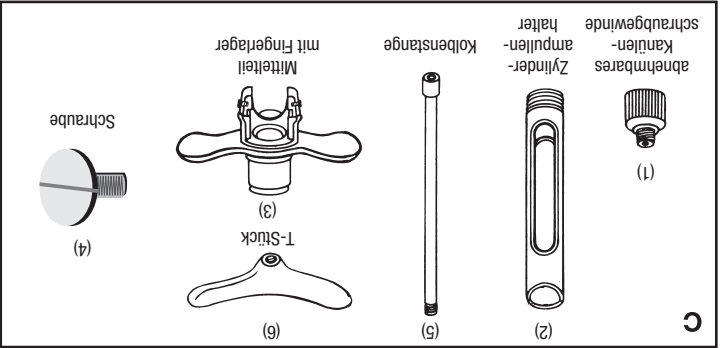


- Stand: 01.2009
- Dated: 01.2009
- Revisión: 01.2009
- Aggornamento al: 01.2009
- Status: 01.2009
- Version: 01.2009
- Ajourført: 01.2009
- Redaksjonen avsluttet: 01.2009
- Pains: 01.2009



IT **Smontaggio della siringa SOPIRA Carpule**

FR **Ribattare il supporto della fiala cilindrca**

DE **Abmontieren at SOPIRA Carpule sprøyten**

NL **Demonteren van de SOPIRA Carpule injectiespuit**

GB **Demonting of the syringe SOPIRA Carpule**

FR **Manipulation de la seringue**

IT **Modalità d'uso**

GB **Handling the syringe**

FR **Manipulation de la seringue**

NL **Demonteren van de SOPIRA Carpule sprøyten fra hve-**

IT **La nostra consulenza in merito alle tecniche di applicazione sia verbale che scritta è gratuita e si basa sullo stato della scienza, tuttavia vale solo come indicazione ad eventuali difetti di terzi e non è esente da responsabilità. Garanziamo una qualità ineccepibile del nostro prodotto in conformità alle nostre Condizioni generali di vendita e di responsabilità. Garantiamo, per tanto, responsabilità esclusiva del nostro. Naturalmente, garantiamo la**

DE **Demontage de la seringue SOPIRA Carpule**

FR **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

DE **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

FR **Démontage de la seringue SOPIRA Carpule**

DE **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

FR **Démontage de la seringue SOPIRA Carpule**

DE **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

FR **Démontage de la seringue SOPIRA Carpule**

DE **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

FR **Démontage de la seringue SOPIRA Carpule**

DE **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

FR **Démontage de la seringue SOPIRA Carpule**

DE **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

FR **Démontage de la seringue SOPIRA Carpule**

DE **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

FR **Démontage de la seringue SOPIRA Carpule**

DE **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

FR **Démontage de la seringue SOPIRA Carpule**

DE **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

FR **Démontage de la seringue SOPIRA Carpule**

DE **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

FR **Démontage de la seringue SOPIRA Carpule**

DE **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

FR **Démontage de la seringue SOPIRA Carpule**

DE **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

FR **Démontage de la seringue SOPIRA Carpule**

DE **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

DE **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

FR **Démontage de la seringue SOPIRA Carpule**

DE **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

FR **Démontage de la seringue SOPIRA Carpule**

DE **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

FR **Démontage de la seringue SOPIRA Carpule**

DE **Zerlegen der SOPIRA Carpule Spritze**

NO **SOPIRA Carpule sprøyte**

Ikke-aspirerende dental ampullsprøyte til 1,8 ml ampuller med metrisk gevind. Sprøyten er beregnet til applikasjon av pastøse materialer i cylinderampuller. Anvendelsesområder: Parodontologi, endodonti samt til restaurative formål. Med det aftagelige kanyleskruegevind (1) kan alle gängse kanyler anvendes.

NO **SOPIRA Carpule sprøyte**

Ikke-aspirerende dental-ampullsprøyte for 1,8 ml ampuller med metriske gjenger. Sprøyten er for applikasjon av pastøse materialer i sylinderampuller. Bruksområder: Parodontologi, endodonti og restaurerende tannlegevitenskap. Med det avtakbare kanyleskruegjenget (1) kan alle vanlige kanyler brukes.

FR **SOPIRA Carpule ruisku**

Ei-asproivaa dentaaliampulliruisku 1,8 ml:n ampulleille, joissa on metrinen kierre. Ruisku on tarkoitettu tahnamaisten materiaalien applikointiin sylinteriampulleissa. Käyttö-alueet: parodontologia, endodontia ja säilytettävä hammashoito. Irrotettavaa kanyylin kierreosaa (1) käyttäen voidaan käyttää kaikkia tavanomaisia kanyyleitä.

FR **SOPIRA Carpule ruisku**

Ei-aspirerende dental-ampullspruta for 1,8 ml ampuller med metrisk gänga. Sprutan är avsedd för applicering av trögflytande material i cylinderampuller. Användningsråden: Parodontologi, endodonti och restaurerande tandmedicin. Med den avtagbara kanylskruvgången (1) kan alla i handeln förekommande kanyler användas.

IT **SOPIRA Carpule Siringa**

Siringa ad uso dentale, non aspirante, per ampolle da 1,8 ml con filettatura metrica. La siringa è intesa per l'applicazione di materiali pastosi in ampole cilindriche. Campi d'impiego: parodontologia, endodonzia, odontoiatria restaurativa. Con il porta-aghi rimovibile avvitabile (1) possono essere usati tutti i comuni tipi di aghi disponibili in commercio.

NL **SOPIRA Carpule injectiespuit**

Niet-aspirerende dentale ampulinjectiespuit voor 1,8 ml ampullen met metrisch schroefdraad. De spuit is bedoeld voor applicatie van pasteuze materialen in cilinderampullen. Toepassingsgebieden: parodontologie, endodontie en restauratieve tandheelkunde. Op het afschroefbare aanzetstuk (1) kunnen alle gangbare canules worden gebruikt.

SE **SOPIRA Carpule spruta**

Ej aspirerande dental-ampullspruta för 1,8 ml ampuller med metrisk gänga. Sprutan är avsedd för applicering av trögflytande material i cylinderampuller. Användningsråden: Parodontologi, endodonti och restaurerande tandmedicin. Med den avtagbara kanylskruvgången (1) kan alla i handeln förekommande kanyler användas.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Seringe à cartouche, sans aspiration, pour cartouches de 1,8 ml, avec filetage métrique. La seringue est conçue pour l'application de matériaux en pâte conditionnés en cartouches cylindriques. Domaines d'utilisation : parodontologie, endodontie, dentisterie restauratrice. Grâce à l'embout fileté démontable (1), toutes les canules habituelles peuvent être utilisées.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.



DE **SOPIRA Carpule Spritze**

Nichtaspirierende Dental-Ampullenspritze für 1,8 ml Ampullen mit metrischem Gewinde. Die Spritze ist für die Applikation von pastösen Materialien in Zylinderampullen gedacht. Einsatzgebiete: Parodontologie, Endodontie und restaurierende Zahnheilkunde. Mit dem abnehmbaren Kanülenschraubgewinde (1) können alle handelsüblichen Kanülen verwendet werden.

GB **SOPIRA Carpule Syringe**

Non-aspirating dental ampoule syringe for 1.8 ml ampoules with metric threads. The syringe is intended for applying anaesthetic in cylindrical ampoules.

Range of indications: Periodontology, endodontics and restorative dentistry. All standard needles can be used with the screw-on front section (1).

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cánulas usuales.

FR **SOPIRA Carpule Seringe**

Jeringa dental no aspirante, para carpules de 1,8 ml con rosca métrica. La jeringuilla está pensada para la aplicación de materiales pastosos en ampollas cilíndricas. Indicaciones: Periodoncia, endodoncia y odontología restauradora. Con la rosca de la cánula extraíble (1) se pueden utilizar todas las cán